

---

**Happiness swings between free will and divine providence in  
Voltaire's novel " Zaidik or Destiny "**

*Inst. Mohamed Yassir Hamood  
Al-Mustansiriyah University - College  
of Arts - Department of French  
Language  
[mohamed63yaser63@gmail.com](mailto:mohamed63yaser63@gmail.com)*

**DOI: [10.31973/aj.v1i140.1826](https://doi.org/10.31973/aj.v1i140.1826)**

**Abstract**

Happiness swing between free will and divine providence in the novel " Zadig or destiny " of Voltaire

"Zadig or destiny " is an oriental tale with Arabic names that stimulates the curiosity of orientalist who dine to discover those lands. The story is sequenced in twenty-one episodes that combine interest and pleasure. An impetus of endless amazing adventures that breed from each other like Russian dolls until they reach their ultimate goal that hero aspires to be happiness. Zadig has all the reasons for that, but his wealth, youth, handsomeness, and wit are powerless without the blessing of fate. Here lies the axis around which the episodes of the novel revolve. And the truth is that Voltaire took the risk of addressing the most complex philosophical questions ever. The subject includes many concepts as much as the number of creations on the surface of the universe, and worse than that is the absence of a common denominator between them.

With the passage of time and the complexity of life and its intertwining, the balance of this novel increases in the eyes of those who cling to it as a palliative treatment .

Moreover, " Zadig or destiny" transcends the boundaries of literature in order to enter the fields of philosophy, theology, sociology, as well as the science of morality and politics. But Voltaire, thanks to his art, and knowledge, was able to fly over it with ease and peace.

The events of the novel revolve around three theaters, he events of the novel revolve around three theaters, starting with Babylon then Egypt, and ending with the Arabian Peninsula. Zadig endured various colors of torment and deceit from some ignorant people tried to betray him so that he would go to him, he was higher and loftier than those despicable and foolish behaviors, so he deals with his opponents with kindness and humanity the physician who cured their diseases without harming them.

So, fate did justice to him, and heaven smiled at him, giving him the throne of Babylon, and the union with her venerable queen Astarta, whom he loved sincerely.

Voltaire has declared his belief in one God who runs the universe wisely and justly. This infinite capacity which is beyond our perception controls humans' destiny.

Besides, he perceives the relativity of free will and what is anticipated as a mere chance is not so. It is the verdict of Divine justice. The protagonist knew that the presence of evil is not free of charge, but sometimes it becomes a source of good .

Finally, the tale of Honest or Fate is a serious message to get access to happiness and relief.

The paper is divided into five subtopics :

1. The east viewed by Voltaire.
2. Modernity of topics of Voltaire.
3. Search for happiness.
4. Learning and educational adventures.
5. Individual freedom and divine justice .

Topic unity analysis was followed in doing the present paper.

**Key words:** truthful, happiness, Divine care, adventures, destiny.

### **Oscillation du bonheur entre le libre arbitre et la Providence divine dans "Zadig ou la destinée" de Voltaire**

Ens. Mohamed Yassir Hamood

Université Al Mustansiriya - Faculté des lettres –

Département de français

[mohamed63yaser63@gmail.com](mailto:mohamed63yaser63@gmail.com)

#### **Résumé :**

" *Zadig ou la destinée* " est un conte oriental, avec des noms arabes chatouillant la curiosité des orientalistes assoiffés de découvrir cette contrée. Ce conte est échelonné sur vingt-et-un chapitres qui allient intérêt et plaisir. Une foule d'aventures surprenantes se reproduisent comme des poupées russes jusqu'à ce qu'elles atteignent le but tant souhaité par le protagoniste, qui est le bonheur. Zadig possède toutes les raisons pour l'être, mais ni sa fortune et sa jeunesse, ni son beau et sa gentillesse ne peuvent le secourir sans l'intervention de la Providence. Voici les thèmes autour desquels tourne notre recherche. A vrai dire, Voltaire s'est aventuré à traiter le problème philosophe et social le plus problématique qui soit. Il peut revêtir autant de conceptions qu'il y a d'hommes sur la terre et de surplus n'a aucun dénominateur commun. Plus le temps passe et la vie se brouille

et s'enchevêtre, plus le crédit de ce conte augmente aux yeux de ceux qui s'y cramponnent tel un remède palliatif.

Puis " Zadig ou la destinée " franchit les frontières de la littérature pour pénétrer dans les domaines de la philosophie, de la théologie, de la sociologie ainsi que l'éthique et la politique. Mais par son art, son expertise et sa sagacité, Voltaire a pu marcher aisément dans un champ de mines sans rien risquer.

Les événements de ce conte se déroulent sur trois scènes, à partir de Babylone, puis l'Égypte pour finir par l'Arabie. Durant ses déplacements, Zadig a essuyé de toutes sortes de souffrances et une déception démesurée de la part des hommes qui ont essayé de le trahir et l'envoyer à l'enfer . Cependant, ces aventures didactiques et éducatives étaient ses " fleurs du mal"; il a partout rencontré le déni en échange à sa charité. Ce héros a rencontré tout cela avec patience et endurance jusqu'à la fin de l'affaire quand il est devenu le roi honorable de Babylone avec sa bien-aimée, la reine Astarté.

Voltaire professe la croyance en un Dieu unique qui gère le système cosmique avec sagesse et équité. Cette Omnipotence, qui nous dépasse et à laquelle nous devons obéir avec crainte et modestie, dispose de ce que les êtres humains proposent.

Zadig a appris que le libre arbitre est relatif; et ce que l'on croit hasard ne l'est pas ainsi ; plutôt c'est le jugement équitable de la Providence . Aussi a-t-il fini par croire qu'il n'y a point de mal gratuit ; du mal pourrait naître le bien.

Enfin, " Zadig ou la destinée " adresse un message de valeur à tout aspirant au bonheur et à la tranquillité de ne point chercher à savoir ni le comment ni le pourquoi de ce qui lui arrive.

Cette recherche est divisée en cinq thèmes principaux :

1. L'Orient chez Voltaire.
2. L'actualité des thèmes voltairiens.
3. La chasse au bonheur.
4. Aventures didactiques et éducatives.
5. La liberté individuelle et la Théodicée.

Dans cette étude, nous utilisons la méthode thématique, explicative et analytique.

**Les mots clés:** Zadig, bonheur, Providence, aventure, destinée.

### **Introduction**

Le choix de ce sujet , traité par un philosophe génial comme Voltaire est certainement une aventure risquée et bourrée de surprises. C'est, à vrai dire, un champ de mines où l'on doit marcher à pas minutieusement calculés.

Le bonheur est un thème trop élastique et extrêmement vague; il se prête à de multiples sens et à diverses interprétations qui pourraient être totalement contradictoires. N'ayant ni lois fixes, ni limites claires

et reconnues, le bonheur revêt autant de conceptions qu'il y a d'hommes sur terre. Il appartient à chacun de le comprendre à sa guise.

" *Zadig ou la destinée* " nous montrera la liaison étroite du bonheur avec les phénomènes sociaux comme avec la théologie et la philosophie. Cela nous pousse à mettre notre problématique sur ce sujet qui obsédait beaucoup Voltaire. Où ce bonheur se trouve-t-il ? Comment l'acquérir ? Est-ce durable ou provisoire ? Est-ce moral ou matériel ? Quelles sont ses exigences ? Quel est la marge de liberté dont jouit l'homme pour être son propre maître là-dessus ? Y a-t-il une relation entre cette liberté et la Providence ? A toutes ces interrogations déroutantes s'offrent autant de réponses sans dénominateur commun. Evidemment les recherches dans ce domaine regorgent d'explications convaincantes, certes, mais contradictoires à la fois .

Ce conte aborde ce problème et s'efforce d'indiquer pratiquement les méthodes et les voies à suivre pour y parvenir. Cette œuvre orientale pourrait-elle nous apporter paix et optimisme ? Nous nous confions à son auteur qui y a exercé sa verve tantôt ironique, tantôt décisive. Puis; il serait intéressant de savoir la raison pour laquelle cet écrivain philosophe a choisi l'Orient pour cadre à son conte. A-t-il visé par ce maquillage à provoquer la curiosité envers l'exotisme ou c'était la nécessité qui a fait sa loi ?

Pour éclaircir certains recoins d'un problème humain primordial, nous aurons recours, dans notre étude, à la méthode thématique, analytique et explicative.

### **L'Orient chez Voltaire**

Les historiens s'accordent à cerner le XVIII<sup>e</sup> siècle entre la mort de Louis XIV en 1715 et la chute de Napoléon 1<sup>er</sup> en 1815. L'Europe en général et La France en particulier assistaient inopinément à une seconde renaissance beaucoup plus éblouissante que sa précédente si bien qu'elle a glorieusement remporté le titre des " Lumières " .

C'était une époque d'or où les connaissances, la philosophie, la vie sociale ainsi que les découvertes géographiques se prenaient à fleurir et à porter leurs fruits. Elle a béni la publication de " *L'Encyclopédie* ", du " *Contrat social* " , de " *L'Esprit des lois* " , des " *Lettres philosophiques* " parmi d'autres ouvrages de valeur.

Ces événements avaient changé la face du monde et développé les manières de vivre et de penser. Désormais, tout le monde, y compris les princes et les rois, se voyaient machinalement forcés de se mettre au diapason du modernisme. d'autre part, le XVIII<sup>e</sup> siècle a été l'incubateur et le berceau de deux événements qui ont bouleversé les esprits et modifié les méthodes et les techniques littéraires. Il s'agit de

la traduction des " *Mille et Une Nuits* " par Antoine Gallant, et de la naissance de l'Orientalisme. (Ligny, 2006, p. 61) .

La traduction des " *Mille et Une Nuits* " avait l'effet d'une révolution littéraire ayant entraîné de sérieuses répercussions sur le goût et la mentalité du lectorat français. Elle a, pour ainsi dire, sonné le glas de l'Orientalisme. Cet événement, telle une traînée de poudre, enflammait les passions et les désirs de savoir tout sur l'Orient, voire de savourer la fascination de l'empire islamique. Cet attrait de l'ailleurs devenait dorénavant l'obsession et le désir de chacun :

**" Les œuvres du XVIIIe siècle diffèrent cependant des romans du siècle précédent. La traduction des *Mille et Une Nuits* par Antoine Gallant 1704 suivie d'une vogue durable du conte oriental ou exotique, ravive en effet l'imaginaire romanesque traditionnel "** . (Gourier, 2005, p. 102) .

Même l'empereur Napoléon 1<sup>er</sup> n'était nullement en mesure de résister à cette tentation au point d'expédier sa campagne vers l'Egypte en ( 1798-1801 ) .

Comme beaucoup d'autres intellectuels, Voltaire se laissait agréablement aller à la mode. Outre le fantastique des nuits orientales, notre écrivain philosophe y découvrait un climat politique et religieux favorable à la naissance de " *Zadig ou la destinée* " . Bref, l'Orient qui est plein de tares lui offrait une couverture idéale pour tirer paisiblement ses flèches contre les gros Potentats de la politique et de la religion en France sous la plume de *Zadig*; pareillement au stratagème de Montesquieu dans ses " *Lettres Persanes* ". Cet ouvrage n'est qu'un roman épistolaire qui met en comparaison les coutumes orientales avec celles de l'Occident.

Bien que l'influence des *Mille et Une Nuits* soit claire dans " *Zadig* ", pourtant, Voltaire a pu introduire dans cet ouvrage oriental des éléments importants concernant sa pensée et sa vision philosophique sur la relativité du système cosmique . Or, Voltaire s'est apparemment plu à découvrir le rapport entre le bonheur et les phénomènes naturels et universels comme : le destin et le libre arbitre ayant un rapport avec Le Bien, Le Mal, Le Hasard et Le Providentialisme. N'a-t-il pas avoué avec acclamation que : "**L'orientalisme était donc le meilleur choix pour un conte consacré au thème de la providence** " ? (Heuvel, 1967, p. 36) . Par ailleurs, ses préoccupations philosophiques pourraient alors mieux murir et fructifier dans l'ambiance orientale qui nourrissait à outrance le fanatisme religieux, la tyrannie et le despotisme. Désormais tout permettait à notre philosophe d'épancher en toute sécurité sa rancune et son ironie envers le statu quo de La France du siècle des lumières .

### L'actualité des thèmes voltairiens

Enormes sont les traits qui combent Voltaire et participent à façonner une personnalité quasi idéale. Sa renommée est pétrie d'orgueil. Sa biographie trahit une vie mouvementée et chargée de déplacements perpétuels ça et là.

Voltaire est à la fois un écrivain chevronné et un philosophe encyclopédiste . Ses œuvres ont frayé de nouvelles méthodes de penser et de réfléchir. Elles ont brisé les restrictions traditionnelles qui enchaînaient l'esprit humain et l'empêchaient de s'épanouir et de s'élaner vers les lumières, et vers d'autres sphères plus vastes et libres. C'est Voltaire qui a pu marquer profondément son siècle et lui attribuer son nom .

En 1948 , dans un discours prononcé à l'occasion du 250e anniversaire de la naissance de Voltaire, Paul Valéry a observé que : "**Voltaire vit, Voltaire dure : il est indéfiniment actuel**". (Ressi, 2009, p. 103) . Cette déclaration a décerné une grande valeur aux œuvres de Voltaire qui sont imitées et lues par des hommes des lettres et par un large public. En outre, ses œuvres étaient admirées par plusieurs écrivains contemporains , parce que la technique de style de ces contes courts est convenable à l'actualité . (Dumeste, 1995, p. 150)

Cette réussite se justifie par la continuité des malheurs et des adversités que Voltaire a manifestés dans sa production littéraire et philosophique. Ce succès s'explique également par la valeur mondiale des leçons de sagesse et de vie tout entière que Voltaire a données aux hommes . Comme les écrivains philosophes du XVIIe siècle, Voltaire a manifesté la corruption de l'âme humaine telle, la jalousie, l'envie et l'égoïsme . Il a abordé également d'autres thèmes concernant le bien, le mal, le libre arbitre, le hasard, le destin et la Providence divine . Il n'a pas oublié les thèmes qui concernent le domaine politique, comme l'arbitre du pouvoir, l'intolérance et l'injustice .Tous ces sujets demeurent actuels et trouvent leurs places chez les écrivains contemporains . La défense de Voltaire des valeurs sociales et universelles a trouvé son écho dans les désirs des associations des citoyens ou des institutions internationales pour les faire estimer et honorer par tous les pouvoirs dans le monde .

Voltaire était un homme engagé . Il a risqué d'être victime à cause de son engagement et de ses pensées philosophiques . Il est emprisonné à la Bastille puis exilé car il menaçait l'autorité autocratique sur place . Cet engagement dans les contes et les romans voltairiens a servi également de modèle dans tous les domaines que ce soit sociaux ou littéraires . Au XXe siècle, Albert Camus et Jean Paul Sartre ont exprimé et abordé les douleurs , les malchances, et les adversités de leur époque . Ils ont aussi affirmé leur obligation littéraire et morale en mettant leur plume et leurs pensées à la

disposition des grandes questions concernant l'existence de l'homme et la condition humaine . Ils ont imité Voltaire qui était le précurseur dans ce domaine . Pierre Lepape a affirmé l'actualité de Voltaire quand il a dit que : "**L'auteur de Zadig fût la première figure historique de ce type d'intellectuel moderne**". (Lepape, 1994, p. 55) .

Le roman d'apprentissage est un thème adopté par plusieurs auteurs français . Alors, il est à noter que le monde contemporain , par les quêtes ethnologiques, psychologiques et sociales, a trouvé que l'apprentissage intellectuel et affectif a laissé des influences positives sur l'homme . Ce monde moderne a approfondi ainsi la réflexion et l'attention qui sont portées par les écrivains philosophes du siècle des lumières à l'éducation . Cette éducation a permis à l'être humain d'acquérir les moyens de raisonner par soi-même . Elle a permis également d'ouvrir la mentalité et la pensée de cet homme aux cultures dissemblables et d'aider l'esprit de bienveillance, d'indulgence et de tolérance . Or, ces thèmes étaient au cœur des récits et des romans voltairiens et qui restent toujours actuels .

L'apprentissage des personnages de Voltaire est aussi l'occasion de se libérer des illusions . Zadig a fait des épreuves de la sévérité, de l'envie et de l'inconscience des êtres humains, mais aussi du hasard et de l'inégalité qui paraissent mener l'univers . En revanche, nous trouvons dans les contes voltairiens un côté pessimiste, mais également une partie optimiste parce que la vie chez Voltaire est semblable quelque fois à celle des pièces d'Ionesco et de Becket :

**" La fin du conte est optimiste, mais certains passages annoncent le sentiment moderne de l'absurde, formé d'aspiration au bien et de rêves sans cesse démentis par une sombre réalité . Passant du sublime au désespoir, du dérisoire à la dérision, la vie , chez Voltaire ressemble parfois aux pièces d'Eugène Ionesco et Samuel Becket, ( ... ) ces œuvres en effet racontent les histoires tragiques et grotesques de héros naïfs et persécutés "**. (Dumeste, 1995, p. 153) .

Nous concluons que chaque fois qu'il y a un anniversaire de Voltaire, les hommes de lettres et les intellectuels reconnaissent que l'esprit et la pensée de cet écrivain philosophe, et notamment ses chefs-d'œuvre ne s'arrêtent jamais à émouvoir, à mettre en possession de connaissances nouvelles, à inspirer des imitateurs parce que ses œuvres et ses thèmes restent toujours actuels .

### La chasse au bonheur

Zadig aspire toujours à être heureux. Son bonheur représente un souhait primordial dans sa vie. Pour le réaliser, il doit comprendre la différence entre l'imaginaire et le réel, ainsi que la différence entre le sens de la vie et l'agressivité du mal. Ce qui fait des soucis à Zadig, c'est cette distance qui sépare ce qui devrait être de ce que nous vivons dans la réalité. Ces conditions n'aboutissant à rien qu'aux afflictions et aux malédictions de sorte qu'il devait passer d'un désespoir à un autre dans trois étapes principales : au niveau du bonheur, de la philosophie et de l'apprentissage .

Dans une lettre adressée à Mme de Bernière en 1722, Voltaire a déclaré que : "**La grande affaire, et la seule qu'on doit avoir, c'est de vivre heureux**". (Ressi, 2009, p. 105) . Cependant, Cette exhortation à la chasse au bonheur, ce rêve souhaité par tous les êtres humains, manque de guide. Où consiste-t-il ? Comment se le procurer ? Voltaire n'a fait qu'administrer la recette laissant à chacun toute la liberté d'agir; car il est parfaitement conscient qu'il n'y a point de norme valable pour tous.

Par contre, "*Zadig ou la destinée*" s'offre volontairement à nous montrer les voies possibles de s'y faire. Ce conte oriental relate les aventures d'un jeune Babylonien nommé Zadig en quête permanente de réaliser son bonheur :

" **Zadig, avec de grandes richesses, et par conséquent avec des amis, ayant de la santé, une figure aimable, un esprit juste et modéré, un cœur sincère et noble, crut qu'il pouvait être heureux**". (Voltaire, 1966, p. 31) .

Et pourquoi pas ? Un homme comme lui doté de ces bénédictions et comble jusqu'aux oreilles de confort et de bien-être, que lui manque-t-il pour ne pas l'être si tout cela ne peut lui intercéder ? N'anticipons pas à en juger avant de suivre le parcours de sa vie .

Au départ tout allait fort bien pour le protagoniste. Il menait une vie délicieuse auprès de sa fiancée Sémire, une aristocrate qui lui partageait ses sentiments. Ils étaient sur le point de se marier. Malheureusement l'affaire a mal tourné et ce mariage n'a pas vu le jour; sa bien-aimée l'a trompé avec un autre.

Déçu et chagriné, Zadig a aussitôt épousé Azora pour se venger de l'aristocrate en disant : "**Puisque j'ai essayé, dit-il, un cruel caprice d'une fille élevée à la cour, il faut que j'épouse une citoyenne**". (Voltaire, 1966, p. 32) . Il n'a vécu qu'une seule lune de miel avec : "**La plus sage et la mieux née de la ville**". (Voltaire, 1966, p. 32), disait-il , avant de découvrir son infidélité grâce à un stratagème bien

monté avec son ami fidèle, Cador. Zadig l'a répudiée pour commencer la lune de l'absinthe promise par la religion mazdéenne<sup>1</sup> .

A la suite de ces deux tentatives décevantes, Zadig s'est retiré dans une maison sur le bord de l'Euphrate. Ce logement<sup>2</sup> (Fernand, 1969, p. 110) est devenu son paradis où il se sentait pleinement à l'aise . La vaste campagne où il s'est retiré lui servait d'excellent laboratoire pour enrichir ses connaissances. Il s'est livré à étudier les secrets de la nature et en particulier les caractéristiques de la flore et de la faune : "**Rien n'est plus heureux, disait-il, qu'un philosophe qui lit dans ce grand livre que Dieu a mis sous nos yeux**". (Voltaire, 1966, p. 34) . Zadig a rapidement acquis de l'expérience pour savoir et diagnostiquer ce qui semble uniforme pour les autres. C'est ainsi qu'il a atteint un degré considérable de savoir et de sagacité .

Il va de soi que la science est la parure de la raison; mais les bizarreries de la fortune ont voulu que la science de Zadig le coince dans une situation indésirable . Or, un jour Zadig s'est trouvé coupable pour voler le cheval et la chienne perdus de la famille royale parce qu'il a décrit parfaitement les traits des animaux perdus . Outre que Zadig était en butte de la jalousie et de l'envie . Voltaire voit que l'envie est le symbole du mal et du malheur social , alors, les envieux essaient de détruire chez les talentueux ce qu'il ne peuvent pas obtenir eux-mêmes . Dans "*Zadig ou la destinée*" l'envie est incarné par le personnage d' " Arimaze " . Voltaire n'a pas choisi ce nom par hasard parce que dans la philosophie de Zoroastre que Voltaire admirait beaucoup , le personnage d'Ariman représentait le principe du mal . (Nietzsche, Ainsi parlait Zorathoustra, 2011, p. 65) . Zadig qui a adopté une devise la défense du bien, est heurté par la méchanceté de l'envieux Arimaze :

**" Cet homme, qu'on appelait l'envieux dans Babylon, voulu perdre Zadig, parce qu'on l'appelait l'Heureux . L'occasion de faire du mal se trouve cent fois par jour, et celle de faire du bien,**

1- Le mazdéisme est une religion de la Perse antique, révélée au prophète Zoroastre, admettant deux principes. L'un bon, dieu de lumière, créateur, l'autre mauvais, dieu des ténèbres et de la mort, qui se livrent un combat dont l'humanité est l'enjeu . cité par : <https://www.cnrtl.fr/definition/mazd%C3%A9isme> . consulté 6/19/2021 .

<sup>2</sup>-Il convient de rappeler ici que Voltaire a séjourné pendant 15 ans au château de Ciry. Cette propriété reculée était la demeure provinciale de Gabrielle Emilie de Breteuil, marquise du Châtelet, autre brillant esprit du XVIIIe siècle. Elle accueillit Voltaire dans son château l'ors que celui-ci fût menacé d'emprisonnement à la suite de la publication *Les Lettres philosophiques* . Séduisant par le lieu, Voltaire décide d'y faire des travaux et de meubler le château. Il fait même construire dans les combles un petit théâtre pour ses soirées entre amis, et un cabinet scientifique pour recevoir d'autres passionnés des sciences .

**une fois dans l'année, comme dit Zoroastre "**. (Voltaire, 1966, p. 65) .

Pourtant, Zadig a continué à lutter contre l'obscurantisme en dépendant de sa raison et sa prévoyance pour essayer d'être heureux . Il a vu que la pratique et l'utilisation de ses talents assumeraient et affirmeraient son existence et son bien-être .

Grâce à son intelligence, sa haute culture et sa pensée philosophique, le monarque, sans hésitation, l'a chargé de remplir la place vacante de son premier ministre, décédé récemment. Zadig a mis toutes ses talents et sa philosophie au service des Babyloniens. Dans ce conte, Voltaire a transposé ses propres expériences dans la cour de Louis XV, puis du roi de Prusse Frédéric II. <sup>3</sup> (Debailly, 2001, p. 25) . A l'instar de Voltaire , Zadig s'est efforcé, à travers sa pensée éclairée et sa sagacité, pour construire un royaume lumineux basé sur la philosophie des lumières . Il a rejeté les superstitions , la flatterie et l'hypocrisie . Il a vu que le fidèle consultant du roi doit être intéressé à l'égalité et fidèle pour les intérêts publics. Zadig , à travers son métier comme premier ministre , a fait comprendre tout le monde l'autorité sacrée des lois . Il ne s'est pas intéressé aux privilèges que procuraient , tout le temps, les responsables dans le pouvoir . Il s'est préoccupé toujours aux autres et a écouté leurs opinions sans qu'il soit autoritaire:

**" Il fit sentir à tout le monde le pouvoir sacré des lois, et ne fit sentir à personne le poids de sa dignité. Il ne gêna point les voix du divin , et chaque vizir pouvait avoir un avis sans lui déplaire "**. (Voltaire, 1966, p. 43) .

Avec une fidélité infinie et des services laborieuses, Zadig n'a pas tardé à montrer une sagesse étonnante dans l'exercice de son ministère.

Tout allait fort bien. Le roi et son auguste reine se sentaient comblés d'un bonheur et d'une joie sans précédent. Toutefois, Zadig n'attendait pas la surprise triste que lui cachait le destin. Au surplus, son malheur émanerait de son bonheur! Or, Zadig et la reine échangeaient, sans s'en rendre compte, des passions amoureuses dévorantes et irrésistibles : **" La reine Astarté tombe amoureuse de lui, et lui d'elle; mais ils résistent à leur passion. Le roi est saisi d'une violente jalousie, et ordonne leur mort "**. (Trousson, 2003, p. 1233) . Bref, les soupçons du roi devenaient certains et aussitôt, il a pris la décision d'en finir avec eux. Dès que la reine Astarté en a été

---

<sup>3</sup>- L'arrivée au ministère de son ami le marquis d'Argenson et la protection de Mme de Pompadour lui permettent de rentrer en grâce auprès de Louis XV . D'Argenson l'utilise pour des missions diplomatiques. Mais victime de cabales et peu aimé de Louis XV , il est disgracié pour un mot malheureux et est obligé de quitter Paris. Il écrit "*Zadig ou la destinée*", où il transpose ses mésaventures à la cour .

avertie, elle a vite adressé ces quelques mots à son amant : "**Fuyez, dans l'instant même, ou l'on va vous arracher la vie ! Fuyez, Zadig ; je vous l'ordonne au nom de notre amour et de mes rubans jaunes. Je n'étais point coupable; mais je sens que je vais mourir criminelle**" (Voltaire, 1966, p. 50) lui a-t-elle écrit .

Zadig a pris la fuite et s'est dirigé vers l'Égypte, l'esprit lourdement préoccupé par sa bien-aimée Astarté, la seule femme dont il se soit réellement amouraché . Dès son arrivée à cette contrée, Zadig a tué un homme qui battait sauvagement sa femme. Arrêté pour meurtre, il a fini par être vendu comme esclave à un certain Sétoç . Celui-ci s'est lié immédiatement d'amitié avec Zadig qui l'a ébloui par sa culture . Cet esclave, pour ainsi dire, était pour Sétoç une rare trouvaille. Mais sa condamnation à être brûlé par les prêtres a dépeché sa fuite vers l'Arabie. C'était là seulement où il a appris la fin tragique du roi Moabdar, mort assassiné. Là aussi il a rencontré, par hasard, sa bien-aimée Astarté .

Il serait digne de noter que les personnages de "*Zadig ou la destinée*" composent une société en miniature, mais hétérogène conformément à leurs caractères . On y trouve les bons et les mauvais, les nobles et les vulgaires ainsi qu'on y rencontre les cultivés et les ignorants. Bref, ils n'ont rien de commun sauf peut-être ce souhait ardent de se satisfaire . Il est à noter que Voltaire insiste beaucoup sur le respect dans les relations sociales . Il voit que le respect pour les hommes et pour soi-même représente le comble du bonheur. Dans *Les Pensées philosophiques* , il a écrit : "**Le bonheur est un mélange naturel de respect pour les hommes et pour soi-même**". (Menant, 2008, p. 336) .

Il serait convenable de rappeler ici l'estime que Voltaire attribue au rôle que joue la femme dans la vie humaine. Elle est à ses yeux la passion. Autrement dit la femme et la passion sont deux faces de la même pièce. C'est celle qui constitue l'axe autour duquel se déroule l'ensemble des événements ayant un rapport avec le bonheur souhaité . Nous nous confions à l'ermite Jesrad qui explique à Zadig que les passions sont : "**Les vents qui enflent les voiles du vaisseau ( ... ) ; elles le submergent quelquefois, mais sans elles il ne pourrait voyager**". (Voltaire, 1966, p. 82) .

En somme, dans ce récit, nous remarquons que la société est divisée en catégories : les usurpateurs des lois et tout au moins des coutumes appartiennent à la catégorie appelée l'écume de la société. Pour ces gens-là les fins ne justifient jamais leurs moyens. Rien ne peut les interdire d'outrager la morale, d'offenser l'honneur et de blesser la dignité humaine. D'autres personnages commettent involontairement des fautes pardonnables et ne tardent pas à s'excuser. Ce groupe majoritaire mène tranquillement son train de vie

routinière avec satisfaction. Il représente la colonne vertébrale de la société. Au-dessus de ces deux catégories se place enfin l'élite sociale qui constitue le cœur battant et l'esprit pensant de toute société. Cette assemblée minoritaire, artisanne de la civilisation, pleine de vigueur et d'énergie, assume la responsabilité de tracer un itinéraire prometteur d'un avenir aussi prospère que glorieux.

Toutes les allusions faites à propos de cette classe nous conduisent sans aucun doute à penser à son alter-ego, Zadig.

Cette géographie humaine nous servira de boussole à suivre les déplacements et les mésaventures de Zadig qui s'étendent sur vingt-et-un chapitres tragi-comiques.

Assurement, le bonheur ne peut nullement être cerné dans un spectre individuel. Partant, la communication avec autrui peut être positive ou négative conformément aux situations et aux circonstances vécues. Il s'agit donc de la société. Celle-ci contribue directement à la création ou à l'anéantissement du bonheur de ses citoyens. "*Zadig ou la destinée*" a fort bien diagnostiqué les maladies sociales qui jouent un rôle néfaste et inavouable. Ce conte montre l'effet de la jalousie et de l'envie sur les autres et la nécessité de les tancer et avilir. Ce n'est pas toujours l'amour qui enfante cette passion; elle naît parfois de la bassesse des certaines âmes. Finalement Zadig n'a qu'un seul souhait de réaliser (Une société juste et homogène pour un peuple heureux et tranquille).

### **Aventure didactique et éducative**

Dans "*Zadig ou la destinée*" les expériences qui mènent à l'apprentissage mettent l'accent sur le sujet de l'instabilité et la destinée participant plusieurs fois à détruire le bonheur cherché par les personnages voltairiens.

Comme technique romanesque, Voltaire favorisait l'idée du voyage qui se considère comme un apprentissage nécessaire d'expérimentation et de formation. C'est au XVIII<sup>e</sup> siècle que les voyages ont été devenus l'une des manières privilégiées pour améliorer et perfectionner l'éducation et la culture des hommes. Voltaire a vu que le développement géographique a montré de l'évidence, aussi bien dans l'esprit que dans la réalité. L'être humain pourrait obtenir beaucoup de privilèges et de bienfaits de ses voyages. Ceux-ci peuvent ouvrir de vastes perspectives sur le monde et apprendre à manier les règles de savoir-vivre dans un univers international. Dans ce domaine, nous trouvons que Gérard Gogez a adopté la vision de Voltaire quand il a dit que :

**" Tout le savoir du monde ( ... ) pourrait être donné par l'accomplissement d'un trajet. ( ... ) car c'est à partir de ce sentiment d'étrangeté même que peut s'installer la distance**

**critique souhaitable à l'égard de sa culture d'origine "**. (Gogez, 2004, p. 208) .

Les tours de Zadig aux pays lointains lui ont ouvert les portes sur d'autres cultures et d'autres mœurs pour élargir les domaines de sociabilités et ouvrir devant lui des dimensions universelles.

Au cours de ses nombreuses mesaventures, Zadig a rencontré le brigand dont l'histoire force à réfléchir . Cet homme représentait le succès et le bonheur des criminels et des malfaiteurs . De néant, ce type est soudainement devenu , par miracle , un seigneur possédant tout le territoire qui sépare l'Arabie Pétrée de la Syrie, ainsi que le seigneur du château qui l'abritait. Pour y parvenir, il ne possédait que sa force physique et son cynisme. Ce voleur professionnel vivait royalement, voire faisait fi de la morale : "**( ... ) il faisait quelquefois de bonnes actions parmi une foule de mauvaises; il volait avec une rapacité furieuse, et donnait libéralement "**. (Voltaire, 1966, p. 64) dit-on de lui.

Admirant le courage spectaculaire de Zadig se défendant contre les soldats du voleur, celui-ci lui proposait de s'enrôler sous lui. Etourdi par l'effronterie de ce drôle de type, Zadig voulait ironiquement savoir la date où il avait débuté cette " noble profession " . Sans s'en rendre compte, il lui a répondu avec orgueil en disant : "**Dès ma tendre jeunesse ( ... ) j'acquis ce château ( ... ) et j'agrandis mes domaines "** (Voltaire, 1966, p. 64) .

Quelle insulte criante à la justice, aux valeurs humaines, et toutes les lois écrites ou non écrites ?! Ce qui est navrant, c'est le fait que ce criminel ne constitue jamais un cas particulier ou individuel; loin de là, c'est un phénomène facile à rencontrer n'importe où et n'importe quand. Zadig en était douloureusement choqué; mais que faire : "**Ah ! ( ... ) Mais l'ordinaire, ce sont ces gens-là qui sont les favoris de la destinée "**. (Voltaire, 1966, p. 51) . Au surplus, ce voleur justifiait ses actes comme un dû récupéré honnêtement. Il avait même l'idiotie de proposer à Zadig de travailler avec lui s'il rêvait à un bien-être similaire au sien. Alors qu'il allait dormir tranquillement, Zadig se trouvait violemment tourmenté : "**Ô fortune! Ô destinée! Un voleur est heureux et ce que la nature a fait de plus aimable a péri peut-être d'une manière affreuse, ou vit dans un état pire que la mort "**. (Voltaire, 1966, p. 58) .

Zadig menait une vie désordonnée et agitée en butte de multiples aventures fortuites de toutes sortes. Il avait recours à la raison pour se sauver et en sortir sain et sauf; mais maintes fois il s'est trouvé à deux pieds de la mort et sans autre solution que la fuite. Cependant, il faut avouer que les accidents qu'il a vécus lui servaient de leçons pratiques pour parer à toute éventualité. Certes, Zadig a éprouvé la douleur moral de l'esclavage chez Sétoc, mais la culture et la sagacité dont il

jouissait ont rapidement renversé l'équation sociale au point qu'il avait eu le dernier mot. C'est ainsi qu'il a réussi à mettre fin à une coutume affreuse qui s'appelait " Le bûcher du veuvage " . A la pensée de certains qui protestaient en disant : " **Y a-t-il de plus respectable qu'un ancien abus** ". (Voltaire, 1966, p. 76) ; Zadig a répondu : " **La raison est plus ancienne** ". (Voltaire, 1966, p. 76) . Il est parfois un missionnaire, d'autrefois un apprenti conformément aux situations où il se trouvait, tantôt chargé d'adresser un message, tantôt un élève à l'écoute de ses maîtres : " **Né avec un beau naturel fortifié par l'éducation ( ... ) il ne voulait point toujours avoir raison, et savait respecter la faiblesse des hommes, il se montre généreux** ". (Voltaire, 1966, p. 55) . L'esclavage lui enseignait la modestie, la souplesse et la résignation à l'autorité d'un maître. Avec la même sagesse il a gouverné Babylone.

En résumé " *Zadig ou la destinée* " se veut un : " **ébauche de roman d'apprentissage** ". (Heuvel, 1967, p. 82) comme l'a dit justement Jacques Van Heuvel, où les personnages voltairiens sont prêts à une évolution et un apprentissage intellectuels, passionnels et sociaux qui sont exécutés par des étapes . C'étaient de véritables aventures éducatives et expérimentales sur les valeurs profondes de l'existence qui viennent de la connaissance et de l'expérience de ces héros .

Pour être le maître de sa destinée, Zadig doit continuer ses aventures et accepter les malheurs . Il n'a pas l'habileté d'atteindre son bonheur s'il ne peut pas avoir sa liberté personnelle et analyser prudemment tout ce qui concerne le bien, le mal, le destin, le hasard et la Providence divine ayant un rapport étroit avec la vie quotidienne des hommes .

### **La Liberté individuelle et La Théodicée**

"*C'est la Providence qui nous dirige lorsqu'elle nous destine à jouer un rôle sur la scène du monde*" . (Chateaubriand, 2015, p. 62) .

Dès le début du conte, tout lecteur averti peut facilement se rendre compte du bonheur qui comblait le jeune Babylonien Zadig grâce à une volonté forte et une liberté magistralement manœuvrée. Mais, ce bonheur et cette liberté commençaient malheureusement à s'évaporer graduellement sous les coups successifs des malédictions rendant ce jeune homme comme un pantin ridicule.

Zadig qui désirait organiser sa vie sur des principes vertueux et sur une résolution indépendante a cruellement envisagé la brutalité des hasards de la destinée bien que personne n'ait été plus fataliste que lui. Il a accepté les malheurs et les malédictions avec une volonté stoïcienne sans chercher à interpréter et analyser tout ce qui se passe autour de lui. Il a vu que le monde dans lequel il vivait , est gouverné par le destin et la providence . Telle est la conclusion reconnue par

Zadig . Au moment où il a été obligé de quitter Babylone, il a murmuré en disant : **" Tout ce que j'ai fait de bien a toujours été pour moi une source de malédictions, et je n'ai été élevé au comble de la grandeur que pour tomber dans le plus horrible précipice de l'infortune "**. (Voltaire, 1966, p. 61) .

Dans ce conte, nous trouvons que le seul obstacle qui empêche les personnages voltairiens de réaliser leur bonheur, c'est la pensée figée qui s'oppose totalement à celle de Voltaire. Celui-ci voit que l'individu doit libérer sa réflexion de tout ce qui est en rapport avec les superstitions pour constituer un système basé sur le libre arbitre et la raison. Cet auteur philosophe dont la vision consiste à faire une harmonie entre cette liberté et les besoins d'un monde universel a présenté la meilleure solution pour cette problématique : à travers la conception de la Théodicée , le conteur pense que la Providence représente la seule idée pour assurer la liberté individuelle et la régularité cosmique de l'univers. Pourtant, cette régularité et cet arrangement de l'univers ne sont pas tout à fait stables aux yeux des héros voltairiens. Les contemplations de Zadig dans le ciel ont affirmé cette vision lors de son évasion de Babylone vers l'Égypte. La méditation du ciel étoilé et l'image pure d'un ordre stable ont conduit ce protagoniste , de prime abord, à relativiser les actes concernant l'être humain et ses malchances :

**" Il se figurait alors les hommes tels qu'ils sont en effet, des insectes se dévorant les uns les autres sur un petit atome de boue. Cette image vraie semblait anéantir ses malheurs, en lui retraçant le néant de son être et celui de Babylone "**. (Voltaire, 1966, p. 52) .

Cette lutte lamentablement triste nous rappelle le combat " des araignées embouteillées " (Balzac, 1971, p. 65) dans *Le Père Goriot* de Balzac. Pourtant, cette méditation adoucissait les vertiges de Zadig. Désormais il lui fallait être flexible pour se réconcilier avec les lois immuables de la nature. Mais, au moment où il s'est trouvé loin de l'image sereine du ciel étant couronné par des étoiles, il a retrouvé l'image des actes des hommes à cause desquels ce protagoniste sensible est retombé dans la mélancolie et le désespoir. Il s'est vu malchanceux et loin du bonheur : **" Il ne voyait dans la nature entière qu'Astarté mourante et Zadig infortuné "**. (Voltaire, 1966, p. 51) . Le héros qui est égaré et perdu sur la voie de l'Égypte a été ainsi soumis : **"au flux et reflux de philosophie sublime de douleur accablante ( ... ) "**. (Voltaire, 1966, p. 51) . Ce protagoniste malheureux s'est rendu compte de la difficulté de comprendre le rapport entre l'irrationalité de la condition humaine et l'ordre suprême de la volonté divine. Il a été tout à fait convaincu que son bonheur dépend d'un ensemble des phénomènes sociaux étant une relation avec la liberté personnelle. C'est cependant que cette difficile supposition

que Voltaire a concrétisé dans " *Zadig* " afin de relier certaine liberté individuelle avec les principes philosophiques. Cet écrivain philosophe a désiré garder l'idée du providentialisme sans priver l'être humain de sa propre liberté. Pour arriver à réaliser cette synthèse, il s'est servi des pensées philosophiques de Leibniz (1646-1716). Dans son livre intitulé *Essais de Théodicée*<sup>4</sup> (Neufville, 1997, p. 111), ce philosophe allemand a affirmé la relation entre l'existence du mal et la Providence, voire à accorder et assembler agréablement certains phénomènes universels comme le bien, le mal, la providence et en particulier la cohésion générale du monde qui sont ressentis par chaque individu .

Zadig était un personnage inquiet , il a été basculé entre le bien et le mal, la chance et la malchance, voire entre le destin et le libre arbitre : Le destin est représenté par les mésaventures et leurs aléas que Zadig a subis . Tandis que le libre arbitre est incarné par toutes les décisions que Zadig a prises pour traiter ces mésaventures. Voltaire a eu recours à la Providence divine pour résoudre le conflit entre le destin et le libre arbitre. Zadig était suspendu entre la bonne fortune et la malédiction parce que : " **l'inadéquation de sa volonté et de ses aventures est la matière première de la réflexion voltairienne sur la liberté , le mal et la providence divine** ". (Trousson, 2003, p. 1230) . Chez Voltaire, la vraie identité du héros réside dans les actions et les aventures vécues et qui méritent d'être récompensées . On jouit d'une liberté restreinte, même si le déroulement de sa vie lui paraît soudainement désordonné et ténébreux, même si l'on est convaincu que c'est le mal qui triomphe. Mais loin des apparences, il croit que la volonté divine intervient au moment convenable en faveur du bien .

*Zadig* voit que tout se passe en fonction d'un système cosmique maîtrisé par le hasard et la Providence. Egalement il constate que le mal n'est nullement gratuit car parfois l'homme connaît le bien à travers le mal : " **Le mal n'est pas gratuit ; du mal naît le bien** ". (Voltaire, 1966, p. 72) . Dans ce conte, il est à noter que certains personnages ont la même destinée. Zadig a peut-être retrouvé sa propre consolation et l'image de son destin dans la vie et les malheurs des autres personnages qu'il a rencontrés pendant ses tours et ses aventures. Le pêcheur, qui était un homme riche et au comble du bonheur grâce à son commerce à Babylone, était en buttes à des mésaventures comparables à celles de Zadig . Tous les deux étaient victimes de la jalousie et de l'envie . Tous les deux ont été exilés de

---

<sup>4</sup> -*Essais de Théodicée*: ce livre a pour objectif de résoudre le problème du mal : ( comment admettre d'une part l'existence d'un Dieu bon, omniscient et omnipotent et d'autre part l'existence du mal ? La réponse de Leibniz est que le monde tel que nous le connaissons est le meilleur des mondes possibles.

leur ville natale Babylone. Les circonstances et les conditions difficiles du pêcheur ont provoqué la sympathie de Zadig qui l'a beaucoup aidé en lui donnant la moitié de sa fortune. L'aide de Zadig pour ce pêcheur est devenue l'incarnation de la providence divine pour modifier la destinée de cet homme malheureux : **" Souviens-toi de ce pêcheur qui se croyait le plus malheureux de tous les hommes . Orosmeade t'a envoyé pour changer sa destinée "** (Voltaire, 1966, p. 83) dit l'ange Jesrad à Zadig .

De même , la Providence divine a brouillé les esprits des courriers du roi Moabdar qui ont pris une certaine Missouf pour la réelle reine poursuivie Astarté :

**" Les courriers qui me cherchaient ne me connaissaient pas. Je n'avais presque jamais montré mon visage qu'à vous seul, en présence et par ordre de mon époux. Ils coururent à ma poursuite, sur le portrait qu'on leur faisait de ma personne : une femme de la même taille que moi, et qui peut-être avait plus de charme, s'offrit à leurs regards sur les frontières de l'Egypte. Elle était éplorée, errante, ils ne doutèrent pas que cette femme ne fût la reine de Babylone; ils la menèrent à Moabdar "** (Voltaire, 1966, p. 71) raconte la reine à Zadig .

La démarche du destin et la providence divine ne sont pas absurdes puisqu'ils réalisent plus ou moins le bien pour ces personnages . Mais Zadig ne cessait de se demander sur le rapport entre le providentialisme et le hasard qui représente les causes et les événements imprévus et urgents dans la vie de l'individu et dans la nature . Madeleine Parthélemy a répondu à cette interrogation quand elle a défini le hasard et dit que :

**" Le hasard, concept exemplaire, a été traité par la philosophie de deux façons différentes. Tantôt l'on fait l'axe d'un système matérialiste : c'est le cas de Démocrite, d'Epicure et de quelques autres. Pour d'autres, notre ciel et tous les mondes ont pour cause le hasard; car c'est du hasard que proviennent la formation du bourbillon et mouvement qui a séparé les éléments et constitué l'univers dans l'ordre où nous le voyons "**. (Madaule, 1972, p. 46) .

Il paraît que le hasard a un rapport étroit avec les aventures des personnages voltairiens. Ce phénomène et cet événement fortuits qui représentent un concours de circonstances inattendus et inexplicables se considèrent comme des éléments essentiels pour les aventures. Le hasard prend sa valeur de la relation qui lie l'aventurier à l'action qu'il voudrait faire. En revanche, la notion du hasard est aussi attachée à une conception philosophique que Voltaire a développée dans ses œuvres littéraires et philosophiques comme notre corpus *Zadig* et d'autres contes comme *Candide* , *Micromégas* et *l'Ingénu* . Voltaire ne

cessait de poser des questions concernant le hasard et son rapport avec le destin et la philosophie .<sup>5</sup> (Dumeste, 1995, p. 52) .

Pour concrétiser le rôle du hasard, Voltaire s'est efforcé de le lier aux événements , aux aventures et aux afflictions qu'ont subies ses protagonistes . Quand le hasard prend pour rôle un moyen auxiliaire, cela rend plus forte son influence dans le récit. C'est le hasard qui a sauvé Zadig de la prison, et lui a permis de découvrir la conspiration poétique qu'Arimaze a calomniée contre lui chez le roi Moabdar et la reine Astarté : **" Par un heureux hasard, le roi et la reine reconstituent le poème, tirent Zadig de prison et lui attribuent tous les biens d'Arimaze; il les rend à son dénonciateur "**. (Trousson, 2003, p. 1233) . C'est par hasard aussi que Zadig a retrouvé, en Syrie, sa bien-aimée la reine Astarté. Après une longue séparation, il l'a rencontrée et cette rencontre a affirmé la vérité du hasard : **" Elle ( Astarté ) reprenait vingt fois des discours que ses gémissants interrompaient; elle l'interrogeait sur le hasard qui les rassemblait "**. (Voltaire, 1966, p. 70) .

Dans ce conte, nous remarquons que la providence divine représente la clé et le remède de tous les malheurs des personnages de Voltaire . Au moment où Zadig a rencontré l'ange Jesrad, il était complètement désespéré et dépossédé de sa victoire au tournoi par son adversaire Itobad . Cet ermite qui a représenté le destin parlant et la main changeant les destinées des autres, lui a donné le résumé de son histoire , la clé de ses aventures et le sens de son destin . Il lui a présenté aussi les trois grands principes de Leibniz et acclamés par Voltaire quand il a rédigé son conte *" Zadig ou la destinée "* . Le premier principe, c'est que les hommes mauvais et diaboliques servent enfin la cause des ( justes ) parce qu' : **" il n'y a point de mal dont il ne naisse un bien "**. (Voltaire, 1966, p. 82) . Tandis que le deuxième dit que la série des événements et l'ordre du monde forment un ensemble immuable, mais béni par le Créateur suprême : **" tout ce que tu vois sur le petit atome ou tu es né devait être dans sa place et dans son temps fixe, selon les ordres immuables de celui qui embrasse tout "**. (Voltaire, 1966, p. 82) . En ce qui concerne le troisième principe, c'est que le monde qui paraît comme une anarchie et un tohu-bohu est aperçu à travers une conscience personnelle. Mais il ne s'agit là que d'une apparence : **" Il n'y a point de hasard: tout est épreuve, ou punition, ou récompense, ou prévoyance "**. (Voltaire, 1966, p. 82) .

<sup>5</sup> -Le mot philosophie avait au XVIII e siècle un sens très large, puisqu'il recouvrait aussi bien les problèmes métaphysiques ( la nature de Dieu, de l'homme, de l'univers ) que les sciences, la recherche de meilleure organisation religieuse, politique et sociale .

A partir de ces données, nous constatons que la liberté et le bonheur des êtres humains peuvent être accordés et harmonisés avec l'ordre nécessaire du monde, grâce à la providence divine. Pourtant, les chemins du providentialisme restent incompréhensibles, c'est pourquoi on ne doit pas chercher trop à comprendre ni le pourquoi, ni le comment des faits et des causes qui constituent l'intrigue de la destinée .

Zadig qui était à l'image de Voltaire fait partie des personnages que l'ange Jesrad a rencontrés . La plupart de ces personnages étaient accablés par les traces de la vie quotidienne. Pourtant, ils sont restés au pire moments au contact avec l'idéal de l'humanité que Voltaire a lié aux phénomènes sociaux et aux principes philosophiques .

En bref, chaque personnage dans ce conte a été récompensé selon ses mérites équitablement. Quant au libre-arbitre, à la Providence, au hasard, au bonheur et au malheur, ils résident des énigmes enfouies dans la vie de chacun et ne tardent pas à s'épanouir. Seulement on ne cueillera que ce qu'on avait déjà cultivé. Zadig a réalisé son bonheur; il est reconnu le roi favori d'un commun accord. Puis la reine Astarté savourait, après beaucoup de malheurs, le plaisir de voir son bien-aimé digne aux yeux des Babyloniens d'être son mari. c'était l'époque ayant été gouvernée par la justice et l'amour .

### **Conclusion**

Zadig n'est pas autre que Voltaire. Il a toujours rêvé de la naissance d'une société homogène, heureuse et sans classes; une société où les hommes sont égaux en droits et en devoirs. C'est la raison pour laquelle il a adopté un ton décisif à l'égard des classes fortunées.

Dans " *Zadig ou la destinée* " , Voltaire a donné un remède efficace à tous les malheurs des êtres humains et aux difficultés de la vie en louant les valeurs étant capables de mettre hors de danger le bonheur individuel et commun . Cet écrivain philosophe a vu que les ouvrages orientaux représentent une masque d'une pensée sur le domaine politique et social du siècle des lumières , en particulier *Les Mille et Une Nuits* . Il a considéré cette œuvre comme un point de départ pour aborder et philosopher le sens de la vie et la destinée de l'homme . ce conteur philosophe était convaincu que la critique et le pamphlet ne prennent leur rôle qu'à travers le décor et les contes orientaux .

A travers notre étude , nous avons constaté que la Providence divine représente la clé et le remède de toutes les souffrances , les douleurs et les malédictions des protagonistes voltairiens . Tandis que le libre arbitre représente toutes les décisions prises par Zadig pour traiter les épreuves et les adversaires de sa destinée ainsi que pour réaliser son bonheur .

Ce conte entend adresser un message pratique aux lecteurs que la volonté individuelle, si ferme et décisive qu'elle soit demeure bancale sans être bénie par un miracle quelconque pour atteindre ses fins; ce miracle est appelé couramment la chance , le hasard ou La Providence

Nous concluons que le bonheur , le libre arbitre et la Providence peuvent être accordés et harmonisés avec l'ordre nécessaire du monde . Malgré cela , la voie du providentialisme demeure incompréhensible . Pour se soulager et continuer à vivre paisiblement, admettons plutôt la humble résignation des optimistes de tout est pour le mieux. La Providence divine étant renfermée et indéchiffrable, la sagesse exige d'obéir à ce tabou céleste sans jamais chercher à comprendre ni le pourquoi ni le comment des faits. Sur ce conseil éloquent que clôt " *Zadig ou la destinée* ".

### **Bibliographie**

1. ANGUE (Fernand et André Magnan). *Univers des Lettres*. Bordas. Paris. 1969.
2. BALZAC (Honoré De). *Le Père Goriot*. Editions Gallimard. Paris. 1071.
3. CHATEAUBRIAND (François-René De). *Génie de Christianisme*. Edition Publishing Platform. Paris. 2015.
4. DEAILLY (Pascal). *Zadig, Micromégas, Profil d'une œuvre*. Hatier. Paris. 2001.
5. DUMEST (Marie-Hélène). *Le Conte philosophique voltairien, profil, Histoire littéraire*. Hatier. Paris. 1995.
6. GOURIER (Jean Jacques Tatin). *Lire les Lumières*. Editions Armand Colin. Paris. 2005.
7. GOGÉZ (Gérard). *Les Voyages au XXe siècle*. Editions du Seuil. Paris. 2004.
8. HEUVEL (Jacques Van Del). *Voltaire dans ses Contes*. Editions Armand. Paris. 1967.
9. LEPAPE (Pierre). *Voltaire le Conquérant*. Editions du Seuil. Paris. 1994.
10. MADAULE (Madeleine Barthélemy). *L'Idiologie du hasard et de la nécessité*. Editions du Seuil. Paris. 1972.
11. MENANT (Sylvain). *Littérature par Alphabet : Le Dictionnaire philosophique de Voltaire*. Edition Honoré Champion. Paris. 2008.
12. NEUFVILLE (M.L. De). *Essais de Théodicée sur la bonté de Dieu, la liberté de l'homme et l'origine du mal* par Gottfried Wilhelm Leibniz. Amsterdam chez François Chaguion. 1997.
13. NIETZSCHE (Friedrich). *Ainsi parlait Zarathousra*. Traduction Georges Arthur, Goldschidt. Paris. Le livre de poche. 2011.
14. RESSI (Michel). *Histoire en Citations, Siècle des Lumières*. Publishroom Factory. Paris. 2009.

15. TROUSSON (Raymond et Jerome Vercruysse). *Dictionnaire général de Voltaire*. Editions Honoré Champion. Paris. 2003.
16. VC (De Ligny et M. Rousselot). *La Littérature française, Repères pratiques*. Edition Nathan. Paris. 2006.
17. VOLTAIRE (François Marie Arouet). *Romans et Contes*. GF-Flammarion. Paris. 1966.
18. <https://www.cnrtl.fr/definition/mazd%C3%A9isme>

### تأرجح السعادة بين الإرادة الحرة والعناية الإلهية في رواية زاديك لفولتير

المدرس: محمد ياسر حمود سرحان

الجامعة المستنصرية – كلية الآداب – قسم اللغة الفرنسية

الملخص:

"صادق أو القدر" حكاية بنكهة شرقية وأسماء عربية تداعب فضول المستشرقين المتعطشين لاكتشاف تلك الأصقاع. تتسلسل الحكاية في إحدى وعشرين حلقة تجمع بين الفائدة والمتعة. زخم من المغامرات المذهلة المتواصلة التي تتوالد من بعضها البعض كالدمى الروسية حتى تبلغ غايتها القصوى التي يطمح إليها البطل، ألا وهي السعادة. وصادق يمتلك كل الأسباب التي تؤول إلى ذلك، بيد أن ثرائه وشبابه ووسامته وظرافته لا حول لها ولا قوة دون مباركة العناية الإلهية. وهنا يكمن المحور الذي تدور حوله مواضيع بحثنا. والحقيقة أن فولتير قد غامر في مسألة فلسفية واجتماعية غاية في التعقيد وعصية على الإدراك على قدر تعدد مصادر فهمها وحل رموزها الهلامية التي لا يجمعها قاسم مشترك واحد بين أبناء البشر. ومع مرور الزمن وتعدد الحياة وتشابكها، يزداد رصيد هذه الرواية في نظر من يتشبهت بها بوصفها علاجاً مسكناً.

ثم أن "صادق أو القدر" تتخطى حدود الأدب لتلج في ميادين الفلسفة وعلم اللاهوت والأخلاق، وكذلك علم الاجتماع والسياسة بحثاً عن مصادر الطمأنينة وراحة البال. لذا فإن الكاتب والفيلسوف فولتير استطاع بفنه وخبرته وفكره النير السير في حقل ألغام دون أن ينال أحد منه شراً.

تدور أحداث الرواية على ثلاثة مسارح بدءاً ببابل، ثم مصر وانتهاءً بالجزيرة العربية. كابد صادق خلال تنقلاته ألوان العذاب والخيبة التي لا حدود لها من لدن البشر اللذين حاولوا الغدر به ليذهب إلى الجحيم، فما تلقاه إزاء احسانه لهم سوى النكران، مع ذلك فإن مغامرات صادق التعليمية والتربوية كانت بمثابة "أزهار الشر". ولكنه تسلح بالصبر والتحمل حتى نال مراده وابتسم له القدر بمكافئته في الجلوس على عرش بابل مع حبيبته الملكة استارتا.

وقد جاهر فولتير علناً بالإيمان بخالق واحد يدير النظام الكوني بحكمة وعدالة. وهذه القدرة المطلقة التي تتخطى حدود إدراكنا والتي ننصاع إليها بخشوع وتواضع هي التي تتحكم بمصائر البشر. كما أن صادق أدرك نسبية الإرادة الحرة، وأدرك أيضاً أن ما نحسبه مصادفة هو ليس كذلك، إنما هو بالأحرى حكم العدالة الإلهية. وتعلم بطل الرواية أيضاً أن وجود الشر ليس مجانياً، فربّ شر ينبع منه خير.

وأخيراً تمثل حكاية "صادق أو القدر" رسالة بليغة لكل من يصبو لنيل السعادة وراحة البال مفادها ألا يسعى للبحث عن أسباب وكيفية ما يناله من نصيب. ويمكن الإشارة إلى أن البحث ينقسم إلى خمسة مواضيع رئيسية:

١- الشرق عند فولتير. ٢- حادثة مواضيع فولتير. ٣- البحث عن السعادة. ٤- مغامرات تعليمية وتربوية. ٥- الحرية الفردية والعدالة الإلهية.

يعتمد البحث منهجية التحليل الموضوعي، من طريق وحدة تحليل الموضوع.

**الكلمات المفتاحية:** صادق، السعادة، العناية الإلهية، مغامرة، القدر.